



**МЕЖДУНАРОДНЫЕ  
ДОГОВОРЫ ПО ПРАВАМ  
ЧЕЛОВЕКА**

Distr.  
GENERAL

HRI/CORE/1/Add.107  
10 January 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

БАЗОВЫЙ ДОКУМЕНТ, ЯВЛЯЮЩИЙСЯ СОСТАВНОЙ ЧАСТЬЮ  
ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

ПАЛАУ

[21 октября 1998 года]

## I. ТЕРРИТОРИЯ И НАСЕЛЕНИЕ

### A. Территория

#### Площадь

1. Республика Палау расположена на островах самой западной группы в составе Каролинских островов в Микронезии, которые находятся на одинаковом расстоянии в 500 миль от Филиппин на западе и от Папуа-Новой Гвинеи на юге. В 810 милях к северо-востоку расположен остров Гуам. Палау состоит из 340 островов, общая площадь которых составляет 188 квадратных миль. Площадь самого большого острова Бабелдаоб – 129 квадратных миль. К северу от Бабелдаоба расположены атоллы Нгаруангел и Каиангел. К югу от Бабелдаоба находится соединенная с ним мостом группа островов Корор, Мейюнс и Малакал, на которых расположены основные правительственные и коммерческие учреждения, а также проживает около 70% из 17 225 жителей Палау (по данным переписи 1995 года).

2. К югу от острова Корор расположено около 300 известняковых островов, называемых в совокупности "скалистыми островами", красота и уникальность которых известны во всем мире. Дальше к югу расположены острова Пелелиу и Ангаур, расстояние до которых можно преодолеть на катере за один час. Еще в 200-300 милях к югу, куда можно добраться только на судне, находится группа малонаселенных и отличающихся в этническом отношении островов Сонсорол, Хатохобей, Пуло-Анна, Мерир и Хеленс-Риф.

3. Острова Корор, Бабелдаоб и Пелелиу окружены рифами протяженностью в 70 миль и шириной до 20 миль, которые образуют лагуну площадью в 560 квадратных миль. Обширная морская исключительная экономическая зона охватывает территорию площадью в 237 830 квадратных миль, богатую морскими ресурсами.

#### Климат

4. Для Палау характерен морской тропический климат со средней температурой 82 градуса по Фаренгейту и средней влажностью 82%; эти показатели практически не подвержены сезонным колебаниям. Среднегодовое количество осадков составляет 150 дюймов, при этом четко выраженных дождливых и влажных сезонов не наблюдается. Хотя острова Палау расположены южнее пояса тайфунов, иногда здесь наблюдаются тайфуны, которые причиняют ущерб растительности и имуществу.

## В. Население

5. По своему географическому положению Палау находится на границе Тихого океана. На протяжении веков многочисленные волны мигрантов пересекали Палау на своем пути с азиатского материка к островам Океании, разбросанным на обширной территории. Сегодня у коренных жителей Палау наблюдается множество различных этнических черт, включая полинезийские, малайские и меланезийские. В последние годы происходит значительное смешение с представителями азиатской и европейской групп.

6. В 1995 году численность населения Палау составляло 17 225 человек, из которых 13 120 человек относились к числу этнических жителей Палау и 4 105 – к числу некоренных жителей (по данным переписи 1995 года). Кроме того, согласно оценкам, примерно 7 000 этнических жителей Палау проживают за границей, главным образом на Гуаме, в Содружестве Северных Марианских островов, на Гавайских островах и в Калифорнии.

7. Наблюдаются следующие демографические тенденции<sup>1</sup>:

а) снижение уровня рождаемости среди этнических жителей Палау; в настоящее время женщины детородного возраста имеют в среднем менее четырех детей (по сравнению с 7,7 в 1973 году);

б) снижение естественного прироста населения среди этнических жителей Палау; хотя годовой прирост в 1,8% по-прежнему значительно выше уровня воспроизводства населения, естественный прирост снижается вследствие эмиграции, результатом которой является ничтожный прирост в сегменте этнического населения Палау (в 1990-1995 годах среднегодовой прирост составил 0,6%);

с) несмотря на низкие темпы прироста населения среди этнических жителей Палау, общий прирост населения составляет 2,4% в год (1990-1995 годы); это объясняется быстрыми темпами прироста в сегменте некоренного населения Палау (в 1990-1995 годах среднегодовой прирост составил 9,8%), что является отражением высокого спроса на иностранную рабочую силу для удовлетворения потребностей стремительно развивающейся экономики;

д) в 1973 году, в период наивысшего американского колониального присутствия, некоренной сегмент общей численности населения Палау составлял лишь 4%; к 1995 году доля некоренных жителей Палау возросла до 24%, а к 1997 году – до 33%; быстрый прирост населения создает трудности в сфере инфраструктуры и услуг, в то время как

изменения в этническом составе вызывают напряженность в отношениях между этническими группами;

e) значительное большинство некоренных жителей Палау составляют лица азиатского происхождения (85%) и иностранные рабочие (80%) или члены их семей (10%);

f) Палау является весьма урбанизированным государством, более 70% населения которого проживает в сопредельных штатах Корор и Аираи; однако к 2000 году будет завершено строительство дороги вокруг острова Бабелдаоб, что, как ожидается, приведет к перемещению значительного числа населения из Корора в сельские штаты Бабелдаоб<sup>2</sup>.

8. На Палау существуют два местных языка: язык палау, на котором говорят на основном архипелаге, и язык сонсорол-тобиа, распространенный на юго-западных островах. Английский язык является официальным языком правительства и деловых кругов, и на нем говорит большинство населения. Многие жители Палау пожилого возраста говорят также на японском языке.

9. Христианство было введено на Палау испанскими миссионерами в первые годы контактов с европейцами. Сегодня более 90% жителей принадлежат к тому или иному религиозному направлению: это - католики (44% населения), евангелические протестанты (25%), модекнгеи (11%), адвентисты седьмого дня (5%) и целый ряд небольших, главным образом христианских конфессий (6,5%)<sup>3</sup>.

10. В силу исторических традиций, который в значительной мере сохраняются и по сей день, основой социальных отношений на Палау является родство. Для каждого жителя Палау определены функции, статус и поведение, основанные на отношениях родства. Каждый житель Палау рассматривает каждого другого жителя либо как родственника, либо как неродственника<sup>4</sup>.

11. Основной социальной ячейкой на Палау является одиночная группа лиц, связанных узами родства и происходящих от одного и того же предка; такая группа состоит из матери и ее детей. Ряд таких основных ячеек, восходящих к одной конкретной женщине, образуют семью, а несколько родственных семей составляют клан. В идеале в одной деревне, являющейся социальной и политической единицей, имеется десять кланов. Старейшие женщины клана избирают мужчину – главу клана, который вместе с главами других кланов входит в состав совета деревни. Старейшие женщины образуют отдельный, но равный по своим правам совет женщин. Существует иерархия кланов, и мужчина, возглавляющий самый высокий по своему положению клан, является вождем

деревни. Вождь управляет деревней не единолично, а должен использовать методы дипломатии и убеждения, с тем чтобы заручиться поддержкой входящих в совет кланов. Если правление вождя признано неудовлетворительным, то на этот случай существуют механизмы его замены.

12. Эта традиционная система правления и поныне сохраняет значительный авторитет, при этом нормы обычного права признаны в Конституции и правовом кодексе в качестве столь же авторитетных, как и кодифицированные нормы права. Национальный совет вождей, в состав которого входят старейшие вожди от каждого из 16 штатов, консультирует президента по вопросам, касающимся традиционного права и обычаев.

13. Основой всего существования для жителей Палау является в первую очередь группа: традиционно жители Палау рождаются, живут и умирают в группе. Все важные решения, касающиеся какого-либо отдельного человека, а также общества в целом, принимаются группой, которая следит за их выполнением. Сегодня жители Палау придерживаются строгой групповой ориентации, опирающейся на такие ценности как уважение, взаимопомощь и сотрудничество, участие в общинных делах, труд, ответственность и самообеспеченность, духовность и покорность. Однако западное влияние постоянно создает напряженную обстановку, обусловленную конфликтами между противоречивыми, а иногда и несовместимыми ценностями<sup>5</sup>.

## **II. ИСТОРИЧЕСКИЙ ОБЗОР**

14. В период, предшествовавший контактам с европейцами, жители Палау считали свою страну единственным и совершенным миром, замкнутым в самом себе и простирающимся за горизонт. Первые жители Палау ценили свою культуру как созданную на Палау ими самими. Уклад жизни на Палау был не заимствованным, а самобытным<sup>6</sup>.

15. Первый зарегистрированный контакт с европейцами произошел в 1564 году, однако прошло еще 200 лет, прежде чем в 1783 году, после крушения английского судна "Антилопа" на рифе в районе острова Улонг, такие контакты приобрели устойчивый характер. С этого времени между различными колониальными державами – Британией, Францией, Германией, Россией, Японией и Америкой – началось соперничество за установление политического контроля над этой территорией, которое продолжалось в течение 125 лет. Хотя первым завоевателям не удалось установить на островах постоянного присутствия, их деятельность имела колоссальные последствия для общества Палау: начиная от завезенных ими болезней, от которых гибло население, и кончая огнестрельным оружием, с появлением которого активизировались конфликты между различными деревнями.

16. Иностранное влияние усилилось после того, как в 1891 году был официально установлен испанский протекторат; существовавшая на Палау культура подверглась воздействию со стороны церкви, школ и установленной иностранцами системы правления. Соппротивление и прагматическое принятие новых порядков – так можно охарактеризовать историю происходивших на Палау изменений. Соппротивление явилось следствием непреклонности коренных жителей Палау, считавших свою страну единственной и совершенной вселенной. Однако привнесенные иностранцами ценности, такие, как власть, престиж и богатство, привели к тому, что те жители Палау, которые естественным образом оказались в наиболее выгодном положении, согласились в новой системой<sup>7</sup>.

17. На протяжении короткого восьмилетнего периода своего господства (1891-1899 годы) Испания осуществляла лишь номинальный политический контроль. Наиболее важным вкладом Испании в преобразование общества явилось введение христианства.

18. Процесс изменений ускорился в период германского правления (1899-1914 годы). Германия создала местное правительство, приступила к широкому экономическому освоению территории островов на основе производства копры и добычи бокситов, а также провела социальные реформы, положившие начало трансформации традиционного общества Палау. Принятые Германией меры в области здравоохранения косвенным образом подорвали традиционную систему деревенских клубов, являвшихся важной частью процесса воспитания молодых людей и привлечения их к общественной жизни. В целях борьбы с распространением инфекционных заболеваний помещения многих клубов сжигались, а восстанавливались они очень редко, отчасти потому, что среди населения, резко сократившегося под воздействием завезенных иностранцами заболеваний, не имелось достаточной рабочей силы для выполнения традиционных общественных работ. Принятый германскими властями указ запрещал вооруженные конфликты между деревнями, устанавливал меры наказания за нанесение татуировки и ограничивал полномочия вождей в области сбора штрафов и податей. В результате введения методов хозяйствования, основанных на западных деньгах, а не на традиционно использовавшихся на Палау "удуд" (керамические деньги), были созданы возможности для приобретения богатства и связанного с ним престижа менее привилегированными лицами, что подрывало власть вождей, которая частично основывалась на махинациях с богатством. Кроме того, Германия впервые начала использовать на Палау иностранных рабочих путем ввоза рабочей силы из других районов Микронезии с целью восполнения ее нехватки на Палау, обусловленной сокращением численности населения.

19. В 1914 году, с началом первой мировой войны, японские эскадры завладели Палау, а также Маршалловыми островами, Каролинскими островами и Марианскими островами (за исключением Гуама). После войны Палау оставалась под управлением Японии на основании мандата, выданного Лигой Наций. Мандат Лиги Наций обязывал Японию "способствовать материальному и моральному благополучию и социальному прогрессу жителей Палау, ликвидировать рабство, торговлю оружием и алкогольными напитками, воздерживаться от создания военных баз и обеспечить свободу вероисповедания и миссионерской деятельности".

20. С началом японского правления наступил период бурных перемен. Отношение японцев к Палау отличалось от подхода немцев и испанцев, так как Япония намеревалась навсегда интегрировать Палау в обширную японскую империю. Предполагалось преобразовать Палау по образцу Японии, и на Палау были переселены тысячи японских колонистов, с тем чтобы ускорить процесс смешения. Для жителей Палау была введена официальная, хотя и ограниченная система образования (трехлетнее обязательное обучение с последующим двухгодичным факультативным обучением для наиболее способных). Ускорилось экономическое развитие территории. Эти изменения открыли для способной молодежи Палау множество новых возможностей для приобретения определенного богатства и престижа вне зависимости от их статуса в традиционном обществе Палау.

21. Во время второй мировой войны на Палау развернулись ожесточенные боевые действия. Существовавшая до войны инфраструктура в основном была разрушена. В 1944 году, установив свой контроль над этой территорией, американские военно-морские силы оказались перед лицом необходимости удовлетворения насущных потребностей населения, находившегося на грани массового голода. Процесс развития пришлось возобновлять практически с нуля.

22. В 1947 году Организация Объединенных Наций создала Подопечную территорию Тихоокеанских островов, в состав которой вошли современная Республика Палау, Маршалловы острова, Федеративные Штаты Микронезии и американское Содружество Северных Марианских островов. Первые годы опеки Соединенных Штатов характеризовались нехваткой ресурсов и значительно более медленными темпами развития по сравнению с темпами, наблюдавшимися на Палау во время японского правления. С начала 60-х годов развитие ускорилось и вместе с этим увеличились размеры государственных бюджетов и выплат. Тысячи островитян были направлены для получения образования за границу, а на островах была налажена более совершенная система медицинского обслуживания. Преследовалась цель создания в Микронезии таких условий жизни, которые были бы по крайней мере эквивалентны условиям,

существовавшим в сельских общинах в США. Однако прогресс в социальной сфере превысил темпы экономического развития и уровень жизни оказался выше того уровня, который жители Палау могли реально оплачивать за счет внутренних ресурсов.

23. В начале 70-х годов начались переговоры относительно политического статуса этой территории после опеки; эти переговоры завершились в 13 часов 1 октября 1994 года созданием нового государства – Палау. В соответствии с Пактом о свободной ассоциации - "соглашением о независимости", регулирующим отношения между Палау и Соединенными Штатами, - Палау были предоставлены целевые фонды, а также средства для поддержки бюджета на 15-летний период, при этом объем этих средств должен был сокращаться каждые пять лет в течение 15-летнего периода. После приобретения политической независимости перед Палау встала проблема достижения экономической независимости.

### **III. ГОСУДАРСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО И ЭКОНОМИКА**

#### Экономика

24. На протяжении всего периода, когда Палау являлась подопечной территорией, доминирующие позиции в экономике занимало государство: на его долю приходилась наибольшая часть рабочей силы и – прямо или косвенно – наибольшая часть валового внутреннего продукта. В последние годы, помимо сферы управления, место ведущего сектора экономики заняло рыболовство. Быстрыми темпами развивается также сектор туризма.

25. Генеральный план национального развития (ГПНР), утвержденный в начале 1998 года Национальным конгрессом Республики Палау (Olbiil Era Kelulau – ОЕК), определяет 21 стратегическую задачу в области достижения экономической независимости. В совокупности эти стратегические задачи нацелены в первую очередь на создание условий, благоприятствующих развитию частного сектора. В качестве ведущих отраслей экономики названы туризм и освоение морских ресурсов, при этом сельскому или лесному хозяйству отведена важнейшая вспомогательная роль. Вместе с тем с учетом того, что развитие зависит как от природных, так и от людских ресурсов, первоочередное значение придается охране окружающей среды и культуры, а также развитию человеческого потенциала.

26. В 1992 году, до заключения Пакта, показатель ВВП на душу населения оценивался на уровне 5 400 долл. США. Тремя годами позднее, после заключения Пакта, ВВП на душу населения увеличился примерно до 7 900 долл. США. Экономика сориентирована



на сектор услуг (60%), и доминирующие позиции в ней занимает государственный сектор (20%). Финансирование осуществляется из трех основных источников дохода:

- i) переводы из Соединенных Штатов согласно Пакту о свободной ассоциации;
- ii) туризм; и iii) рыболовство. Фонды, предусмотренные Пактом, являются крупнейшим источником финансирования и, по оценкам, их доля в ВВП в период 1994-1999 годов составила примерно 35%. В интересах поддержания уровня ВВП на душу населения по мере сокращения предусмотренных Пактом фондов (1999 год) и их постепенного упразднения (2009 год) особый упор в рамках Генерального плана национального развития делается на реформу налоговой системы, развитие частного сектора и развитие людских ресурсов в сочетании с охраной окружающей среды и культуры<sup>8</sup>.

27. Цель, намеченная в Генеральном плане национального развития Палау, заключается в существенном улучшении качества жизни нынешнего и будущих поколений жителей Палау, а именно::

- a) устойчивое увеличение показателей реального экономического роста на душу населения;
- b) справедливое распределение выгод от экономического роста;
- c) обогащение и упрочение культуры Палау, рост национального самосознания и охрана природной среды.

#### Государственное устройство

28. На Палау существует президентская форма правления, введенная по образцу Соединенных Штатов. Исполнительная власть принадлежит избираемым населением президенту и вице-президенту, которым помогают семь министров, назначаемых президентом с согласия Национального конгресса. Законодательная власть принадлежит Национальному конгрессу в составе 30 членов, который состоит из двух палат. В состав палаты делегатов входят 16 членов, представляющих каждый из 16 штатов. 14 сенаторов представляют 4 сенатских округа (Восточный и Западный Бабелдаоб, Корор и Южные острова). Судебная власть, являющаяся третьей независимой ветвью власти, представлена Верховным судом, Национальным судом, Судом общегражданских исков и Земельным судом.

29. Каждый из 16 штатов имеет собственную конституцию и независимое правительство, возглавляемое губернатором. Штаты несут особую ответственность за охрану окружающей среды, планирование землепользования, здравоохранение и

социальное обеспечение. Однако в настоящее время лишь штат Корор имеет значительные административные полномочия, не зависящие от полномочий, предоставленных национальным правительством.

Примечания

- <sup>1</sup> Национальный комитет Палау по вопросам народонаселения и детей: "Population and Development: Toward a Palau National Policy on Sustainable Human Development", Koror, Palau, March 1997.
- <sup>2</sup> Данные, о предполагаемых масштабах миграции из Корора в Бабелдаоб представлены в: Palau Resources Institute, "Pathways to Change: A Social Impact Assessment of the Palau Compact Road", Koror, August 1996.
- <sup>3</sup> Palau Office of Planning and Statistics, "Report on the Census of Population and Housing, 1995". Koror, Palau (table 59).
- <sup>4</sup> R. Force and M. Force, "Just One House: An Analysis of Kinship in the Palau Islands", Bishop Museum Press, Honolulu, Hawaii. 1972.
- <sup>5</sup> Palau 2000 Task Force, "The Palau 2000 Master Plan for Educational Improvement", Ministry of Education, Koror, Palau, 30 November 1994.
- <sup>6</sup> Ibid.
- <sup>7</sup> Ibid.
- <sup>8</sup> Вся информация, касающаяся экономики Палау, взята из: Palau Office of Planning and Statistics, "Palau National Master Development Plan", March 1997 edition.

-----